

## Traduttori / interpreti giurati nella Circonscrizione consolare la cui firma è depositata presso il Consolato Generale e che hanno dichiarato di non aver subito condanne penali

**Si fa presente che ai sensi della normativa vigente in materia - Circolare K.60.1 del Ministero dell'Interno italiano del 23.12.1994 -le traduzioni con doppio passaggio non possano essere ammesse in quanto la normativa si riferisce ad una "traslitterazione" diretta dalla lingua in cui il documento è stato redatto all'italiano.**

1

Nome e titolo	Specializzazione	Indirizzo	Contatti
<b>ALDEA Cristina</b>	tecnica, scienza, medicina; diritto, economia; letteratura;	Moltkestr. 135 50674 Köln	T. 0221 – 515 711 M. 0172 – 290 62 45 c.aldea@netcologne.de
<b>AZZARO-DINIC Giovanna</b>	diritto penale e economico; diritto civile;	Waldstr 34 42853 Remscheid	T. 02191 - 59 128 21 M. 01577 - 21 755 69 giovanna@azzaro-lingua.de
<b>BOWINKEL Giulio, dott.</b>		Lippeweg 18 40670 Meerbusch	T. 02159 - 6412 M. 0177 - 80 222 19 Giulio_bowinkel@t-online.de
<b>BORT Annamaria</b>	diritto; economia; commercio; medicina; tecnica; testi giornalistici di attualità;	Stippergath 44 47800 Krefeld	T. 02151 – 59 24 72 F. 02151 – 15 34 35 M. 0177 – 79 594 14 info.@annamaria-bort.de www.annamaria-bort.de
<b>BRUNI Leonardo</b>	diritto; economia; certificati; pagelle; documenti di ogni genere;	Argonner Weg 47 42659 Solingen	T. 01577 2953747 LeoBruni@t-online.de
<b>BRUNI-WEBER Raffaella, dott.ssa</b>		In der Meer 23 a 40667 Meerbusch	T. 02132 – 7 730 2 M. 0170 – 44 100 20 brunius@t-online.de
<b>CACCIOLA Donatella, Dr. IHK geprüfte Übersetzerin</b>	traduzioni asseverate (giurate) IT-DE, DE-IT e non di diplomi, attestati e documenti di ogni tipo; diritto e discipline giuridiche; medicina e settore sanitario; storia regionale italiana, tedesca e del Tirolo ecc.; in breve: tutti i settori eccetto manuali tecnici; proof-reading in entrambe le lingue;	Endenicher Allee 100 53121 Bonn	T 01577 – 70 645 39 donatella_cacciola@gmx.de www.traditutto.blogspot.de
<b>CAMPANI Carlo, Dr. beeidigter und ermächtigter Übersetzer</b>	Certificati, titoli di studio, sentenze e testi legali ed economici (bilanci, contratti); testi scientifici, testi per marketing e pr. Settori: finanza, chimica, IT, turismo, musei, editoria ed istituzioni culturali.	Am Strandbad 7 53840 Troisdorf	T. 02241 1693510 M. 0175 2430479 carlo@campani.de

			www.campani.de
<b>CORDA SCHUMACHER Mariarosa</b>		Dürer Str.67 50389 Wesseling	T. 02236 – 40 14 0 F. 02236 – 44 65 5 maricorda@t-online.de
<b>DE BELLIS OLINGER Teresa</b>	politica; atti e corrispondenza amministrativi; diritto; economia; contratti; istruzione / formazione;	Mathesenhofweg 147 50859 Köln	T. 0173 – 54 447 88 t.debellis@koeln.de
<b>DE BENEDETTI Claudia, M.A.</b>	diritto, tecnica, economia; politica; letteratura;	Richmodstr. 29 50667 Köln	T. 0221 – 27 611 45 F. 0221 – 27 611 46 info@debenedetti.de www.debenedetti.de
<b>DENTICE DI ACCADIA AMMONE Stefano, Dr. phil. habil</b>	diritto; istruzione; letteratura;	Achterstrasse 52, 50678 Köln	T. 0221 – 99 87 69 28 T. 0177 - 26 093 54 stefanodentice@web.de
<b>ENGELS Claudia</b>	economia; diritto penale; diritto civile; diritto societario; contrattualistica; settore immobiliare; corrispondenza commerciale; documenti legati; atti di ogni genere; trasporti e logistica;	Landgrafenstr. 102 50931 Köln	T. 0221 – 29 788 56 F. 0221 – 34 042 23 M. 0173 – 53 451 31 mail@engels-uebersetzungen.de www.engels-uebersetzungen.de
<b>FUCHS VIDOTTO Letizia, Dr. phil. Fachübersetzerin ASTTI/BDÜ/SFT Konferenzdolmetscherin AIIC/VKD</b>	diritto penale; diritto civile; diritto internazionale; diritto europeo; certificati;	Patriziusstr.21 50259 Pulheim- Sinnersdorf	T. 02238 - 969 705 F. 02238 – 969 711 M. 0171 – 52 772 16 fuchs_vidotto@t-online.de
<b>GENTILE Cristina Maria Emanuela</b>		Nettelbeckstr. 10 40477 Düsseldorf	T. 0172 – 24 211 44 cristina_gentile@web.de
<b>GOEK Laura Malvina</b>	letteratura; economia, diritto, politica; dipende dal settore: tecnologia, medicina;	Florastrasse 13 40217 Düsseldorf	M. 0151 – 46 64 02 17 laura_goek@yahoo.com
<b>LEECK-BONAFEDE, Christian</b>	diritto; certificati ufficiali, lauree; pagelle; pubbliche relazioni; saggistica; marketing e distribuzione; scienze; turismo e ristorazione; cultura;	Remscheider Str. 45 42369 Wuppertal	T. 0202 – 37 266 37 F. 0202 – 24 476 51 M. 0178 – 61 401 83  office@linguedu.de c.bonaleeck@yahoo.it www.linguedu.de
<b>LI MURA Claudio, Dott</b>		Friedrich Ebert Straße 83 42109 Wuppertal	T. 0202 – 30 991 71 F. 0202 – 30 991 73 M. 0171 – 52 444 52 info@limura.de

<b>LOZUPONE Sascha Patrick</b> <b>IHK geprüfter Übersetzer</b>	Traduzioni giurate con o senza apostille per: bilanci e contabilità; capitolati e bandi di gara; compravendita immobiliare; contrattualistica, documenti bancari, fiscali, finanziari; documenti legali, atti, attestati, diplomi e certificati di ogni genere; documentazioni commerciali e private; diritto brevettuale, civile, penale e societario; perizie, procure, successioni; visure e incartamenti di ogni genere, ecc.;	presso: Übersetzungsbüro Heckes Vorster Str. 23-25 47906 Kempen	T. 02152-91 46 701 F. 02152-91 46 702 M- 0170-47 09 414 Lozupone@t-online.de www.ueberheckes.de www.italienisch-uebersetzungsbuero.eu
<b>LUNARDINI Raffaella, M.A.</b>	diritto (contratti in generale, successioni, ecc.); settore medico (dossier clinici, perizie e documenti in ambito medico-scientifico, interpretariato per visite mediche specialistiche, accompagnamento pazienti); letteratura; cinema (anche sottotitolaggio); musica; storia; commercio; turismo; ospitalità (settore alberghiero);	Am Finkenbergr. 14 53227 Bonn	T. 0228 – 42 220 10 /-11 M. 0171 – 81 674 98 info@lunardini.de www.lunardini.de
<b>MANASSERO Erika,</b> <b>Dipl.Übers. u. Dipl.Dolm.</b> <b>(traduttrice laureata)</b>	atti, diritto, contratti; industria, marketing, pubblicità; letteratura; turismo;	Meineckestr. 14 40474 Düsseldorf	T. 0211 - 23 982 780 F. 0211 - 23 982 781 M. 0170 - 93 667 34 Erika.Manassero@t-online.de
<b>MANZIN Marisa,</b> <b>Dipl. Betriebsw.</b> <b>(laurea in economia aziendale)</b>	diritto (penale, civile, commerciale, brevettuale, contrattualistica, documenti legali di tutti i tipi); economia (contabilità e bilanci, documenti fiscali, finanziari, bancari); pubblicità (adattamento di slogan, presentazioni, cataloghi, annunci pubblicitari);	Dellestr.33 40627 Düsseldorf	T. 0211 - 20 20 18 marisa@manzin.de www.manzin.de
<b>MARINO Salvatore, Dr.</b>	diritto; amministrazione; storia; filosofia; politica;	Erftr. 1 50672 Köln	marino@coloniaclaudia.com marino@vantegar.com
<b>MASSAI DRÄGER Caterina, dott.ssa</b> <b>IHK geprüfte Übersetzerin</b>	cultura (in generale, storia, archeologia, storia dell'arte); editoria; diritto, politica, economia;	Hausdorffstraße 102 53129 Bonn	M. 0151 - 50 51 93 81 caterinamassai@fastmail.fm
<b>METKA Jürgen., Dr.</b>		Merlostr. 2 50668 Köln	T. 0221 – 97 30 49/-40 F. 0221 – 97 30 49 32 metka@metka-rechtsanwalt.de
<b>MORTEN Antonio</b>	diversi campi di specializzazione;	Darmstädter Str.15 50678 Köln	T. 0221 – 71 030 01 antonio.morten@yahoo.de
<b>MUSTO Michael</b>	certificati ufficiali di ogni genere; pagelle, lauree e corsi di studio; commercio (contratti), economia (contabilità, documenti fiscali); diritto (sentenze); cultura, marketing e pubblicità;	Gotenring 2 50679 Köln (Deutz)	T. 0221 - 88 750 15 F. 0221 - 88 750 25 M. 0170 – 14 601 01 (dalle ore 09:00 alle ore 20:00) info@michael-musto.de www.michael-musto.de
<b>NONNIS SCHABLOWSKI, Donatella</b>	documenti di ogni tipo; economia, finanza, diritto, politica; letteratura; religione; pubblicità;	Holbecks Hof 7 45276 Essen	T. 0201 – 87 539 95 M. 0163 – 79 487 39 kontakt@donatella-nonnis.de

<b>ODDI Carla</b>	tecnica; economia; giurisprudenza;	Vagedesstr. 2 40479 Düsseldorf	T. 0211 - 36 777 832 M. 0176 – 38 942 930 mail@carla-oddi.com
<b>PAPPALLO, Dea Francesca, dott.ssa giornalista</b>	documenti di ogni tipo; giurisprudenza; politica; economia; letteratura;	Turnerstr. 31 42699 Solingen	T. 0212/ 50 6 03 M. 0170/ 54 121 03 deapapallo@web.de
<b>PASSALER Emanuela, dott.ssa</b>	diritto; economia; finanza; medicina; tecnica;	Heidekamp 49 42549 Velbert	T. 02051 – 93 02 45 F. 02051 – 93 02 46 M. 0177 - 91 666 35 info@passaler-communication.de
<b>POLLARA GENNARO Teresa Traduttrice giurata</b>	diritto; politica;	Fürstenstr.91 46145 Oberhausen  Torfbruchstr. 184l 40625 Düsseldorf	T.+ F. 0208 – 65 612 12 M. 0177 – 27 754 32 Teresa.Pollara-Gennaro@arcor.de
<b>PROTTI Simone, dott. mag. Traduttrice giurata</b>	diritto; economia; tecnologia;	Hoffeldstr. 3 40235 Düsseldorf	T. 0211 - 68 038 64 M. 0171 – 48 371 90 s.protti-j.klingen@t-online.de
<b>ROMEI Alexandra</b>	diritto; economia; medicina; iter formativi / diplomi e lauree; turismo; letteratura; teologia;	Bernhard-Letterhaus- Str.9 42275 Wuppertal	T. 0202 – 29 708 05 F. 0202 – 94 623 98 M. 0170 – 29 098 81 Alexandra.Romei@online.de
<b>RIGGIO Annalisa</b>	diritto civile, di famiglia, del lavoro e penale; contratti; economia e commercio; atti notarili; certificati studi;	Boisseréestr. 5 50674 Köln	T. 0221 -16 833 24 F. 03212 -16 833 25 M. 0176 - 609 33 179 office@annalisariggio.eu www.annalisariggio.eu
<b>RIGTERS Heidemarie Dipl. Übs. (traduttrice laureata)</b>	documenti di ogni genere; economia; diritto; tecnologia di ogni genere (focus: centrali elettriche);	Bodoweg 2 47167 Duisburg	T. 0203 - 58 79 52 F. 0203 - 58 68 69 M. 0173 – 88 085 19 rigters@t-online.de
<b>RIMICCI-SCHILL Stefania, Dipl. Pol.</b>	diritto; economia; politica;	Damaschkestr. 3 52066 Aachen	T. 0241 – 44 504 33 F. 0241 – 61 222 M. 0163 – 72 047 39 rimiccistefania@web.de
<b>ROSELLI, Stella IHK geprüfte Übersetzerin</b>	linguaggio giuridico ed amministrativo; diritto penale, civile e amministrativo	Im Schmalen Bruch 7A 42369 Wuppertal	T. 0202 – 47 968 30 F. 0202 – 47 968 37 stella-roselli@t-online.de
<b>SCHILPEROORT, Saskia</b>	certificati;	Gruner Str. 102 40239 Düsseldorf	T. 0177 – 77 205 51 saskiaschilperoort@web.de

<b>SCHMIDT, Dorathea Silvia</b>		Lechenicher Str. 25 50937 Köln	T. 0221 – 294 38 679 M. 0157 – 728 71 756 <a href="mailto:info@dsilviaschmidt.de">info@dsilviaschmidt.de</a>
<b>SCHOLZ Sigrid, Dipl. Übs. (traduttrice laureata)</b>	UE; politica; amministrazione; diritto; economia; documenti;	Wiedemannstr.23 53173 Bonn	T. 0228 - 35 65 13 F. 0228 - 35 40 50 M. 0173 – 26 121 14 sscholz@translatio-network.de www.translatio-network.de
<b>SCHWANICKE Viola Dipl.Übs. (traduttrice laureata)</b>		Bergisch Born 72 a 42897 Remscheid	T. 01575 – 57 943 79 T. 02191 – 66 65 97 (abends) viola.schwanicke@gmx.de
<b>SILVESTRI Giusi Dipl.Übs. (traduttrice laureata)</b>	certificati di nascita, di matrimonio, di separazione, divorzio, morte, ecc; procure; sentenze e certificati penali; diplomi, attestati, titoli di studi scolastici, di formazione, di lavoro, di apprendistato; contratti assicurativi; certificati medici e referti.	Limpericher Str. 194 53225 Bonn	T. 0228 - 387 67 286 M. 0173 – 29 446 56 gsilvestri@web.de
<b>SPECIALE Antonio, M.A</b>		Willbecker Str. 73 40699 Erkrath	T. 02104 - 54 902 84 F. 02104 - 54 902 85 M. 0173 - 38 289 60 a.speciale@freenet.de
<b>STAFFEL Monica</b>		Eckenberger Str.38 52066 Aachen	T. 0241 – 53 11 11 F. 0241 – 53 43 35 M. 0160 – 84 445 51 msaixtrans@aol.com
<b>STRAUCH, Monica, Dipl.Übs., Dipl. Dolm. (traduttrice laureata)</b>		Breitenberg 4 59156 Monschau	M. 0172 – 73 94 81 antonella.vinc@rocketmail.com
<b>TSUBAKI-ROEREN, Rosemarie</b>	economia – commercio; diritto;	Nauenweg 150 47798 Krefeld	T. + F. 02151 – 97 559 46 tsubaki57@aol.com
<b>TÜRCK Dietmar, Dipl. Übs. (traduttore laureato)</b>	diritto; economia;	Nussbaumstrasse 20 53359 Rheinbach	T. 02225 - 16 6 42 d.tuerck@gmx.de
<b>VERDINI, Giuseppe</b>		Schloßstr 14 42551 Velbert	T. 02051 - 59 5 07 n-d-k@online.de
<b>VINCIGUERRA Antonella Veronica</b>		Wanheimer Str. 58 47053 Duisburg	T. 0172 – 73 948 11 antonella.vinc@rocketmail.com

<b>WARK Carola,</b> <b>Dipl.Dolm. (FH)</b>		Borsigstr. 28 50825 Köln-Ehrenfeld	T. 0221 – 34 045 84 M. 0172 – 17 60 072 carola.wark@t-online.de
<b>WILKE Petra,</b> <b>Dipl. Übs. (traduttrice laureata)</b>	giudizi; contratti; procure; documenti di ogni genere; certificati di paternità e di maternità;	Kanzlei RA Eichner & Kollegen Amsterdamer Str. 206 50735 Köln	T. 0221 – 97 30 52 17 F. 0221 – 97 30 52 22 M. 0176 – 218 99 177 wilke@rae-eichner.de

Spoerndle / 26-02-2020